Porównanie tłumaczeń Liczb 15:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przemów do synów Izraela i powiedz im: Gdy wejdziecie do ziemi, do której was prowadzę, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przekaż synom Izraela: Gdy wejdziecie do ziemi, do której was prowadzę, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przemów do synów Izraela i powiedz im: Gdy wejdziecie do ziemi, do której was wprowadzę; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Powiedz synom Izraelskim, a rzecz do nich: Gdy wnijdziecie do ziemi, do której Ja was wprowadzę: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Gdy wnidziecie do ziemie, którą wam dam, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powiedz Izraelitom: Gdy przyjdziecie do kraju, do którego was prowadzę, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przemów do synów izraelskich i powiedz im: Gdy wejdziecie do ziemi, do której was prowadzę, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak oznajmij Izraelitom: Gdy wejdziecie do ziemi, do której Ja was prowadzę, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Oznajmij to Izraelitom: «Gdy wejdziecie do kraju, do którego was prowadzę, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Oznajmij to synom Izraela: Kiedy już wejdziecie do ziemi, do której was wiodę, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przemów do synów Jisraela i powiedz im: Gdy [tylko] wejdziecie do ziemi, do której Ja was przywiodę,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Скажи Ізраїльським синам і скажеш до них: Коли ви ввійдете до землі, до якої Я вас вводжу туди, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Powiedz synom Israela i im objaśnij: Gdy wejdziecie do ziemi, do której was prowadzę, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Przemów do synów Izraela i powiedz im: ʼGdy po przybyciu do tej ziemi, do której was prowadzę, |